

**ADMINISTRATIVT ARRANGEMENT**

**vedrørende anvendelsen af den ordning for overløbstrafik, der er fastsat i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Schweiz om godstransport ad landevej og med jernbane**

## INDHOLDSFORTEGNELSE

|            |  |    |
|------------|--|----|
| Artikel 1  | Formål .....   | 44 |
| Artikel 2  | Det administrative center .....  | 44 |
| Artikel 3  | Anvendelsesområde .....  | 44 |
| Artikel 4  | De transporterede varer .....  | 44 |
| Artikel 5  | Fuld udnyttelse af jernbanekapaciteten inden for den kombinerede transport .....                     | 44 |
| Artikel 6  | Reservationsprocedure .....  | 44 |
| Artikel 7  | Procedure i tilfælde af, at jernbanekapaciteten inden for den kombinerede transport er opbrugt ..... | 45 |
| Artikel 8  | Procedure for udstedelse af overløbstilladelse .....   | 45 |
| Artikel 9  | Kontrol .....  | 45 |
| Artikel 10 | Kontaktinstans .....   | 46 |
| Artikel 11 | Gensidig administrativ bistand og sanktioner .....   | 46 |
| Artikel 12 | Ikrafttræden .....   | 46 |
| Artikel 13 | Sprog .....  | 46 |

I henhold til bilag 6, afsnit II, stk. 3 og 4, i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Schweiz om godstransport ad landevej og med jernbane, herefter benævnt »aftalen«, har de kompetente myndigheder

**FOR FÆLLESSKABET:**

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber

og

**FOR SCHWEIZ:**

Forbundsministeriet for Transport, Kommunikation og Energi

aftalt følgende regler med henblik på anvendelsen af den planlagte ordning for overløbstrafik:

*Artikel 1*

**Formål**

Målet med den foreliggende aftale er at fastlægge de betingelser, hvorefter Schweiz på hovedlinjen Basel-Chiasso for landevejskøretøjer tillader undtagelser fra vægtgrænsen på 28 tons totalvægt for transitkørsel ad landevej, som omhandlet i aftalens bilag 6, afsnit II, stk. 3 og 4. Med henblik på disse undtagelser indføres der en ordning for udstedelse af tilladelser (herefter benævnt »ordningen for overløbstrafik«).

*Artikel 2*

**Det administrative center**

Bundesamt für Verkehr opretter og driver et administrativt center (herefter benævnt »centret«) i Bern, der har til opgave at udstede tilladelser (også kaldet overløbstilladelser) til landevejskøretøjer inden for rammerne af ordningen for overløbstrafik.

Centret udsteder tilladelserne på de betingelser og efter den procedure, der er fastsat i de følgende bestemmelser.

*Artikel 3*

**Anvendelsesområde**

Tilladelserne udstedes kun til vej køretøjer, der er registreret i Fællesskabet.

*Artikel 4*

**De transporterede varer**

1. Der kan kun udstedes tilladelser til transport af letfordærlige varer eller andre hastende forsendelser.

2. Med hensyn til definitionen af letfordærlige varer henvises til den liste, der er indeholdt i traktaten om international transport af letfordærlige levnedsmidler og om det specielle materiel, som skal bruges til en sådan transport (ATP) (bilag 1).

3. Ved andre hastende forsendelser forstås sådanne varer, hvis substantielle værdi forringes i tilfælde af forsinkelser, eller sådanne varer, der behøves til markedsføring

eller videre forarbejdning på et bestemt tidspunkt, der ikke var kendt længere tid i forvejen.

4. Ved transport af hastende og letfordærlige varer må disses andel af det samlede læs ikke være af et så beskeden omfang, at det kan opfattes som et påskud til hasteforsendelse.

5. De internationale bestemmelser om transport af farligt gods ad landevej og de dertil hørende gennemførelsesbestemmelser for Schweiz skal overholdes.

*Artikel 5*

**Fuld udnyttelse af jernbanekapaciteten inden for den kombinerede transport (også kaldet KT)**

Den fulde udnyttelse af jernbanekapaciteten omfatter såvel ledsaget kombineret transport (LKT) som uledsaget kombineret transport (UKT). Der gælder følgende detaljebestemmelser:

1) De terminaler, der kan komme i betragtning, skal opfylde følgende betingelser:

— Terminalen skal mindst kunne disponere over én daglig forbindelse for kombineret transport gennem Schweiz.

— De selskaber, der organiserer kombineret transport, samt de andre operatører inden for denne transportform (herefter benævnt »operatører«), som bruger terminalen, skal tilbyde hele vogntog eller — senest på reservationstidspunktet — fastlagte dele af de planmæssigt afgående tog.

— Terminalen skal være udstyret med elektroniske kommunikationsmidler.

2) Bilag 2 indeholder en liste over de terminaler, der opfylder ovennævnte betingelser. Denne liste vil, efterhånden som ovennævnte kriterier også opfyldes andetsteds, løbende blive suppleret af Det Blandede Udvalg, der er omhandlet i artikel 18 i aftalen.

*Artikel 6*

**Reservationsprocedure**

1. Pladsreservation på et tog til kombineret transport er obligatorisk for speditører, vognmænd og transportører for

egen regning (herefter benævnt »befragtere«), når de ønsker at deltage i ordningen for overløbsstrafik.

Ansøgninger om reservation modtages kun af befragtere, der råder over køretøjer og lasteenheder, der er egnet til kombineret transport på den pågældende strækning.

2. Reservationen hos operatørerne kan tidligst foretages eller bekræftes 48 timer før togafgang, og den skal være foretaget eller bekræftet senest 16 timer før togafgang. I undtagelsestilfælde, der skal begrundes nærmere af befragteren, kan der også foretages en reservation mindre end 16 timer før togafgang. Reservationerne behandles i den rækkefølge, de indløber. I forbindelse med søn- og helligdage udvides reservationsfristen til at omfatte centrets åbningstid på den forudgående hverdag.

3. Hvis operatøren på reservationstidspunktet ikke kan tilbyde den oprindeligt ønskede KT-kapacitet, vælger befragteren i første omgang mellem følgende alternative løsninger for at få godset frem til bestemmelsesstedet :

— Det næste tog fra samme terminal, hvori samme operatør har kapacitet. I den forbindelse anses en ventetid for befragteren på op til seks timer til næste KT-togafgang for rimelig.

— Overførsel til en anden terminal til et tog, hvori samme operatør har kapacitet. En sådan overførsel anses for rimelig, såfremt den sker i den planlagte kørselsretning, og hvis toget afgår senest fire timer efter den oprindeligt reserverede togafgang, og hvis overførslen

— i forbindelse med uledsaget kombineret transport kan foregå inden for en afstand af 50 km fra den oprindelige terminal, eller

— i forbindelse med ledsaget kombineret transport kan accepteres til den nærmeste relevante terminal. For tiden drejer det sig om terminalparrene Freiburg-Basel og Milano-Lugano. Det Blandede Udvalg kan i påkommende tilfælde udvide antallet af terminalpar.

— Samme tog fra samme terminal : i påkommende tilfælde forsøger befragteren ved henvendelse til en anden operatør at få plads på samme tog på tilsvarende kommercielle betingelser.

4. Hvis operatørens relevante KT-kapacitet er opbrugt på reservationstidspunktet, og der ikke findes nogen mulige alternative løsninger, kan der søges om en overløbsstilladelse i henhold til artikel 8.

#### Artikel 7

**Procedure i tilfælde af, at jernbanekapaciteten inden for den kombinerede transport er opbrugt**

1. Operatøren fastslår på baggrund af sin kapacitetsudnyttelse, hvornår hans udbud af kombinerede transportydelser er opbrugt, så yderligere kunder må afvises og vente. Han oplyser straks centret herom. Efter anmodning

meddeler han skriftligt den afviste befragter, at kapaciteten er opbrugt.

2. Hvis operatøren mindre end 24 timer før togafgang bliver tvunget til at opgive togtransporten, oplyser han straks centret herom.

#### Artikel 8

**Procedure for udstedelse af overløbsstilladelse**

1. Den befragter, der — fordi kapaciteten er opbrugt — ikke får tildelt nogen plads på toget og ikke kan udnytte nogen alternativ løsning, eller som ikke får en allerede reserveret plads som følge af den i artikel 7, stk. 2, nævnte årsag, ansøger telefonisk eller skriftligt centret om en overløbsstilladelse.

2. I den forbindelse skal befragteren meddele centret de oplysninger, der er anført på den i bilag 3 indeholdte formular.

Mangler der nogle af de krævede oplysninger, returnerer centret ansøgningen til befragteren, der skal tilføje de manglende oplysninger.

3. Centret træffer afgørelse om udstedelse af overløbsstilladelser. Det skal i den forbindelse tilstræbe en så fleksibel forvaltning som muligt. Centret skal udstede en tilladelse, der er ansøgt om, hvis alle forudsætninger i nærværende administrative arrangement er opfyldt. De korrekt udformede ansøgninger efterkommes i den rækkefølge, de indløber.

Senest to timer efter, at ansøgningen er indgivet, giver centret telefonisk eller pr. telefax ansøgeren besked om, hvorvidt ansøgningen om overløbsstilladelse er imødekommet.

4. I tilfælde af positivt svar modtager befragteren ved toldstedet i Basel-Weil, Basel-St. Louis eller i Chiasso Strada (Brogeda Autostrada ; Brogeda Merc) det officielle dokument, der giver tilladelse til transitkørsel gennem Schweiz.

Tilladelsen kan ikke overdrages.

5. Der opkræves ved toldstedet et gebyr på 50 sfr. eller modværdien heraf for udstedelse af tilladelsen til at passere Schweiz i transit ad landevej.

6. Centret skal over for ansøgeren begrunde et eventuelt afslag på ansøgning om tilladelse. Efter anmodning giver det ansøgeren skriftlig meddelelse om afgørelsen, idet vedkommende samtidig oplyses om klagemulighederne.

#### Artikel 9

**Kontrol**

1. Centret har ret til hos operatørerne at få oplyst, om en given befragter, der anmoder om overløbsstilladelse, forinden har ansøgt om reservation.

2. Med henblik herpå skal operatøren, så snart hans pladskapacitet er opbrugt, registrere reservationsansøgningerne (virksomhedens navn, adresse samt tidspunkt for indgivelse af ansøgning).

3. Toldstedet i Basel eller Chiasso udleverer den skriftlige overløbstilladelse og inddrager den igen, når køretøjet forlader Schweiz, opkræver gebyret og kontrollerer rigtigheden af de oplysninger, der kræves i henhold til artikel 8, stk. 2, og bilag 3. I tilfælde af ukorrekte oplysninger, der tydeligvis ikke skyldes fremsendelsesfejl, udleveres overløbstilladelsen ikke.

4. Besiddelsen af en overløbstilladelse fritager ikke en befragter for i givet fald at indhente en særlig tilladelse til nat- og søndagskørsel gennem Schweiz. Såfremt forudsætningerne herfor er til stede, udsteder centret også denne tilladelse i forbindelse med overløbstilladelsen.

#### *Artikel 10*

##### **Kontaktinstans**

Aftaleparterne overvåger, at ordningen for overløbstrafik gennemføres gnidningsløst. De kan kræve indsigt i de papirer i det administrative center, der er nødvendige for forvaltningen af ordningen. Det Blandede Udvalg holdes løbende informeret om forholdene.

Aftaleparterne undersøger første gang et halvt år efter ordningens ikrafttræden, og derefter regelmæssigt, om der bør foretages ændringer af proceduren.

#### *Artikel 11*

##### **Gensidig administrativ bistand og sanktioner**

I tilfælde af overtrædelse af det administrative arrangement træffes der sanktioner fra schweizisk side. Disse er

nærmere fastsat i forbundsrådets gennemførelsesforordning vedrørende de administrative foranstaltninger ved overtrædelse af den i transitaftalen og i det dertil hørende administrative arrangement omhandlede ordning for overløbstrafik (bilag 4).

Myndighederne i Schweiz og i EF yder hinanden bistand i forbindelse med behandling af tilfælde, hvor ordningen er blevet overtrådt eller misbrugt. Det Blandede Udvalg underrettes om ethvert tilfælde af konstateret misbrug.

#### *Artikel 12*

##### **Ikrafttræden**

Dette administrative arrangement træder i kraft samtidig med transitaftalen.

#### *Artikel 13*

##### **Sprog**

Dette arrangement er udfærdiget i to eksemplarer på dansk, engelsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, spansk og tysk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

Udfærdiget i Wien, den 23. december 1992.

*For Forbundsministeriet  
for Transport,  
Kommunikation og  
Energi*

W. FAGAGNINI

*For Kommissionen for  
De Europæiske  
Fællesskaber*

J. ERDMENGER

*BILAG 1*

## Liste over de i artikel 4, stk. 2, nævnte letfordærlige levnedsmidler

- dybfrosne og frosne levnedsmidler, bl.a.:
    - iscreme
    - fisk, varer tilberedt på grundlag af fisk, bløddyr og krebsdyr
    - smør
    - koncentreret frugtsaft
  - rødt slagteaffald
  - vildt
  - mælk på tank (rå eller pasteuriseret), beregnet til direkte konsum
  - industrimælk
  - mælkeprodukter (yoghurt, kefir, fløde og frisk ost)
  - produkter tilberedt på grundlag af kød, med undtagelse af produkter, der er stabiliseret ved saltning, røgning, tørring eller sterilisation
  - kød
  - fjerkræ og kaniner
  - fisk, bløddyr og krebsdyr
  - frugt og grønsager
- Afskårne blomster betragtes også som letfordærlige varer.

*BILAG 2*

## Liste over de i artikel 5 omhandlede terminaler

## LEDSAGET TRANSPORT

*Terminaler:*

- (D) Freiburg/Rielasingen
- (CH) Basel/Lugano
- (I) Milano Greco Pirelli

*Forbindelser:*

- Freiburg-Milano Greco Pirelli: 4 tog
- Freiburg-Lugano: 2 tog
- Rielasingen-Milano Greco Pirelli: 4 tog
- Basel-Lugano: 4 tog

## ULEDSAGET TRANSPORT

*Terminaler*

- (D) Frankfurt/Duisburg/Köln/Mannheim/Neu-Ulm/Hamburg/Rielasingen
- (CH) Basel
- (I) Rogoredo/Busto/Certosa/Desio/Bologna
- (NL) Rotterdam

*Forbindelser:*

- Hamburg-Milan Rogoredo: 1 gruppe
- Köln-Milan Rogoredo: 1 gruppe
- Köln-Bologna: 1 gruppe
- Frankfurt-Milan Rogoredo: 1 gruppe
- Duisburg-Busto: 2 tog i pendulfart
- Köln-Busto: 6 tog i pendulfart
- Mannheim-Busto: 4 tog i pendulfart
- Neu-Ulm-Certosa: 2 tog
- Basel-Desio: 2 tog
- Rielasingen-Certosa
- Rotterdam-Milano



BUNDESAMT FÜR VERKEHR  
OFFICE FÉDÉRAL DES TRANSPORTS  
UFFICIO FEDERALE DEI TRASPORTI  
UFFIZI FEDERAL DA TRAFFIC

**Berner Zentrale**

Telefax + 41 31 42 26 20 ☎ + 41 31 42 40 14  
ab 25.9.93 + 41 31 322 26 20 + 41 31 322 40 14

**Genehmigungsantrag für einen Transport mit Übergewicht durch die Schweiz**

Firma: .....

Adresse: .....

Plz.: ..... Ort: ..... Land: .....

Telefax: ..... Telefon: .....

Transportdatum und -zeit: .....

Art des Gutes: .....

gegebenenfalls Dringlichkeitsgrund: .....

Fahrzeugesamtgewicht: .....

Einreisezollamt: ..... Ausreisezollamt: .....

**Reservation bei einer Gesellschaft für den kombinierten Verkehr**

Gesellschaft: .....

Datum/Zeit: .....

ev. Zugnummer: .....

War das Fahrzeug, für das man sich um eine Reservation bemüht hat, für den Kombiverkehr auf der entsprechenden Strecke geeignet? ja / nein

Kontrollschild dieses Fahrzeuges: .....

Beladeterminale: .....

Abladeterminale: .....

Ausweichzüge vorhanden? ja / nein

Ausweichterminale vorhanden? ja / nein

| Zugfahrzeug                              | Anhänger/Auflieger       |
|--|--------------------------|
| Kontrollschild: .....                    | Kontrollschild: .....    |
| Art: .....                               | Art: .....               |
| Landeskennzeichen: .....                 | Landeskennzeichen: ..... |
| Marke: .....                             | Marke: .....             |
| Datum der 1. Inverkehrssetzung:<br>..... |                          |

wird eine Ausnahme vom Sonntagsfahrverbot beantragt? ja / nein

wird eine Ausnahme vom Nachtfahrverbot beantragt? ja / nein

Datum: ..... Unterschrift: .....

**UNVOLLSTÄNDIG EINGEREICHTE GESUCHE WERDEN ZURÜCKGEWIESEN!**



**BUNDESAMT FÜR VERKEHR  
OFFICE FÉDÉRAL DES TRANSPORTS  
UFFICIO FEDERALE DEI TRASPORTI  
UFFIZI FEDERAL DA TRAFFIC**

**Berne Centrals**

Telefax + 41 31 42 26 20 ☎ + 41 31 42 40 14  
from 25.9.93 + 41 31 322 26 20 + 41 31 322 40 14

**Application for a license concerning excess weight transportation through Switzerland**

Company name: .....

Address: .....

Postal code: ..... City: ..... Country: .....

Telefax: ..... Telephone: .....

Date and time of transport: .....

Type of goods: .....

possible reasons of urgency: .....

Total weight of vehicle: .....

Entry point customs office: ..... Departure point customs office.....

**Reservation with a company for combined transportation**

Company: .....

Date/Time: .....

Possible train number: .....

Was the vehicle in question suitable on the proposed route for combined transport? yes/no

Number plate of this vehicle: .....

Loading terminal: .....

Un-loading terminal: .....

Alternative trains available?      yes / no

Alternative terminals available?    yes / no

| Towing vehicle                        | Trailer/Articulated trailer |
|---------------------------------------|-----------------------------|
| Number plate: .....                   | Number plate: .....         |
| Type: .....                           | Type: .....                 |
| Country emblem: .....                 | Country emblem: .....       |
| Make: .....                           | Make: .....                 |
| Date of 1st immatriculation:<br>..... |                             |

will a proposal be made for an exemption from Sunday driving prohibition?    yes / no

will a proposal be made for an exemption from night driving prohibition?    yes / no

Date: .....      Signature: .....

**INCOMPLETE APPLICATIONS WILL BE REFUSED!**





**BUNDESAMT FÜR VERKEHR**  
**OFFICE FÉDÉRAL DES TRANSPORTS**  
**UFFICIO FEDERALE DEI TRASPORTI**  
**UFFIZI FEDERAL DA TRAFFIC**

**Centrale de Berne**

Téléfax + 41 31 42 26 20 ☎ + 41 31 42 40 14  
 dès le 25.9.93 + 41 31 322 26 20 + 41 31 322 40 14

**Demande d'autorisation pour un transport avec poids excédentaire à travers la Suisse**

Entreprise: .....

Adresse: .....

No postal:..... Lieu: ..... Pays: .....

Téléfax: ..... Téléphone: .....

Date et heure du transport: .....

Genre de marchandise: .....

Le cas échéant, motif de l'urgence: .....

Poids global du véhicule: .....

Bureau de douane à l'entrée: ..... à la sortie: .....

Réservation auprès d'une société de trafic combiné

Société: .....

Date/heure: .....

Le cas échéant, numéro du train: .....

Le véhicule se prêtait-il, lors de la réservation, au transport combiné sur le parcours défini?  
 oui / non      Plaque d'immatriculation de ce véhicule: .....

Terminal de chargement: .....

Terminal de déchargement: .....

Trains de remplacement?      oui / non

Terminaux de remplacement?      oui / non

| Véhicule tracteur                         | Remorque/semi-remorque          |
|---|---------------------------------|
| Plaque d'immatriculation: .....           | Plaque d'immatriculation: ..... |
| Type: .....                               | Type: .....                     |
| Signe distinctif du pays: .....           | Signe distinctif du pays: ..... |
| Marque: .....                             | Marque: .....                   |
| Date de la 1ère mise en service:<br>..... |                                 |

Demande-t-on une dérogation à l'interdiction de circuler le dimanche?      oui / non

Demande-t-on une dérogation à l'interdiction de circuler la nuit?      oui / non

Date: .....      Signature: .....

**LES DEMANDES INCOMPLETES SONT REFUSEES!**



**BUNDESAMT FÜR VERKEHR  
OFFICE FÉDÉRAL DES TRANSPORTS  
UFFICIO FEDERALE DEI TRASPORTI  
UFFIZI FEDERAL DA TRAFFIC**

**Centrale Berna**

telefax + 41 31 42 26 20 ☎ + 41 31 42 40 14  
a partire dal 25.9.93 + 41 31 322 26 20 + 41 31 322 40 14

**Domanda d'autorizzazione per un trasporto con peso supplementare attraverso la Svizzera**

Ditta: .....

Indirizzo: .....

Cap: ..... Luogo: ..... Paese: .....

Telefax: ..... Telefono: .....

Data e ora del trasporto: .....

Tipo di merce: .....

Event. motivo dell'urgenza: .....

Peso totale del veicolo: .....

Ufficio doganale di entrata: ..... Ufficio doganale di uscita: .....

Prenotazione presso una società di trasporto combinato

Società: .....

Data/ora: .....

Event. numero del treno: .....

Il veicolo per il quale era richiesta una prenotazione era idoneo al trasporto combinato sulla tratta prevista? sì / no Targa di questo veicolo: .....

Terminale di carico: .....

Terminale di scarico: .....

Treni alternativi disponibili? sì / no

Terminali alternativi disponibili? sì / no

| Veicolo di trazione                         | Rimorchio/semirimorchio       |
|---|-------------------------------|
| Targa: .....                                | Targa: .....                  |
| Tipo: .....                                 | Tipo: .....                   |
| Contrassegno nazionale: .....               | Contrassegno nazionale: ..... |
| Marca: .....                                | Marca: .....                  |
| Data della prima immatricolazione:<br>..... |                               |

E'richiesta una deroga al divieto di circolazione festiva? sì / no

E'richiesta una deroga al divieto di circolazione notturna? sì / no

Data: ..... Firma: .....

**LE DOMANDE INCOMPLETE SONO RESPINTE!**

## BILAG 4

Forordning vedrørende de administrative foranstaltninger ved overtrædelse af den i transitaftalen og i det dertil hørende administrative arrangement omhandlede ordning for overløbstrafik

af ..... 1992

*Det Schweiziske Forbundsråd har —*

i forbindelse med gennemførelsen af aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Det Schweiziske Edsforbund om godstransport ad landevej og med jernbane (transitaftale...<sup>1)</sup>) og det dertil hørende administrative arrangement af ...<sup>2)</sup>) vedrørende anvendelsen af den i transitaftalen omhandlede ordning for overløbstrafik —

*bestemt følgende:*

Artikel 1: Gyldighedsområde

Denne forordning indeholder bestemmelser om de administrative foranstaltninger i tilfælde af, at befragtere og operatører inden for kombineret transport overtræder den i transitaftalen og i det dertil hørende administrative arrangement omhandlede ordning for overløbstrafik.

Artikel 2: Sagsforhold

Det betragtes som en overtrædelse af nærværende administrative arrangement, når en person:

- a) giver forkerte oplysninger om køretøjets tekniske data, arten og mængden af det transporterede gods, totalvægt, tjenestevægt, bestemmelsessted og transportrute
- b) bl.a. ved hjælp af uberettigede reservationer ubehørigt opnår sig en tilladelse til transitkørsel ad landevej, eller
- c) på anden måde misbruger ordningen, bl.a. ved at afgive forkerte oplysninger om den fulde udnyttelse af jernbanekapaciteten, af terminalerne eller de alternative muligheder.

Artikel 3: Advarsel

Ved en første eller lettere overtrædelse af ordningen for overløbstrafik kan Bundesamt für Verkehr give en advarsel.

Artikel 4: Udelukkelse

Hvis en befragter eller operatør gentagne gange overtræder ordningen for overløbstrafik, kan Bundesamt für Verkehr udelukke vedkommende fra ordningen for et tidsrum af op til fem år.

Artikel 5: Klagemuligheder

Der kan indgives klage til det schweiziske Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartement over en advarsel eller en udelukkelse fra tildelingen af tilladelser eller fra ordningen. Bundesgesetz über das Verwaltungsverfahren (VwVG)<sup>3)</sup> finder i så fald anvendelse.

Artikel 6: Meddelelse

- 1 Beslutningen om advarsel eller udelukkelse fra ordningen for overløbstrafik træffes i form af en begrundet afgørelse, der skal indeholde oplysninger om klagemuligheder.
- 2 Meddelelse til tredjemand af personlige oplysninger vedrørende advarsler og udelukkelse er ikke tilladt.
- 3 Der udarbejdes dog årligt en statistisk oversigt over de befragtere og operatører, som er udelukket fra ordningen. Bundesamt für Verkehr opdeler oversigten efter stater og tilstiller Det Blandede Udvalg oversigten.
- 4 Oversigten indeholder kun oplysninger vedrørende arten og antallet af overtrædelser, således at de pågældende personer ikke kan identificeres.

<sup>1)</sup> SR ... (FF 1992 III 1089)

<sup>2)</sup> SR ...

<sup>3)</sup> SR 172.021

Artikel 7: Ændring af gældende ret

Forordningen af 1. juli 1987<sup>1)</sup> vedrørende gebyrer, der falder inden for Bundesamt für Verkehrs område, ændres som følger:

Artikel 40a (ny)

Gebyret for udelukkelse fra ordningen for overløbstrafik andrager alt efter arbejdets omfang 100 til 1 000 sfr.

Artikel 8: Ikrafttræden

Denne forordning træder i kraft samtidig med undertegnelsen af det administrative arrangement.

.....

På Det Schweiziske Forbundsråds vegne

Forbundspræsident:

Forbundskansler:

---

<sup>1)</sup> SR 742.102